

GUERREROS DE ORO

GOLDEN WARRIORS

Los señores de Río Grande en Panamá / *The Lords of Río Grande in Panama*



Guerreros de Oro: ISBN: 978-9962-5549-3-6

© Derechos reservados de la presente edición: Editora del Caribe S.A.
Primera edición, Ciudad de Panamá, República de Panamá, 2015
© All rights reserved for this edition: Editora del Caribe S.A.
First edition, Panama City, Republic of Panama, 2015

GUERREROS DE ORO

GOLDEN WARRIORS

Los señores de Río Grande en Panamá

The Lords of Río Grande in Panama

Julia Mayo, Juan Carles (ed.)



FUNDACIÓN
EL CAÑO



▲
(138) Representación antropomorfa de un guerrero encontrada en la Tumba T2. Probablemente, el diseño de los tatuajes es de un trazo más fino, mientras que los trazos gruesos son de pinturas corporales.

Anthropomorphic figure of a warrior from Tomb T2. The finer lines are tattoos, while the thicker lines are body painting designs.

TATUAJES Y PINTURAS

TATTOOS AND PAINTINGS

Carlos Mayo Torné

Impresiones corporales en el Panamá prehispanico: las vasijas antropomorfas de la necrópolis de El Caño

Body Markings in Pre-Hispanic Panama: Anthropomorphic Vessels from the El Caño Necropolis

El uso de tatuajes y pinturas corporales por las culturas americanas fue reportado ya por los primeros cronistas europeos durante la Conquista y sigue vigente entre los pueblos indígenas actuales. Nada indica que los coclé no siguieran dichas costumbres, y aunque el estado de descomposición de los individuos enterrados en las tumbas excavadas en El Caño impide analizar muestras de piel, dicha práctica, así como su significado social, puede inferirse por las vasijas efigies depositadas en las tumbas junto con las ofrendas y ajuares funerarios.

During the Conquest, the first European explorers recorded seeing tattoos and body painting in cultures throughout the Americas and the art form is still current among indigenous peoples.

Nothing indicates that the Coclé were any different, and although the decomposed state of the bodies buried in the tombs excavated at El Caño makes it impossible to analyze skin samples, both the practice and its social significance can be inferred from the effigy vessels discovered among the funerary offerings and grave goods.

Los primeros cronistas de Indias reportan el uso de pinturas corporales y tatuajes entre los habitantes del continente americano (Oviedo, 1853; Landa, 1977; Orozco, 1946). Estas técnicas de decoración corporal también eran habituales en un gran número de regiones culturales, incluida la Coclé, milenios antes de la llegada de los españoles, y se emplearon por razones estéticas, en ritos de iniciación y sanación, en festejos comunitarios y como marcadores de categoría social, entre otros usos. Si bien ambos procedimientos sirven para decorar el cuerpo y transmitir mensajes sociales, existen diferencias entre el tatuaje y las pinturas corporales, la más importante de las cuales es que el tatuaje tiene carácter permanente mientras las pinturas corporales son efímeras.

La primera evidencia de tatuajes en América se encontró en una momia de la cultura chinchorro (Perú) de 6.000 años de antigüedad, que presenta una delgada línea sobre el labio a modo de bigote (Allison, 1996). Tras analizar cientos de momias halladas en Chile y Perú, se identificaron pinturas faciales y dos técnicas de tatuajes (Allison et al., 1981): el punzado, para el que, en la mayoría de los casos, se utilizaban espinas de peces o huesos que rompían la epidermis, insertando los pigmentos bajo la piel; y el cosido, que consiste en deslizar aguja e hilo impregnado en tinte dentro de la piel, a fin de dejar impresas estrechas marcas lineales. Además, en el área andina contamos con evidencias indirectas del uso de escarificaciones en algunas representaciones artísticas moches (Donnan, 1978).

La escarificación consiste en realizar cortes profundos en la piel. Para que la escarificación luzca con mayor claridad, es importante dotar de volumen a la cicatriz; para conseguirlo se suele insertar tierra, piedritas o cenizas en el corte, para causar la infección de las heridas.

The first accounts of the Indies reported the use of body painting and tattooing by the inhabitants of the Americas (Oviedo, 1853; Landa, 1977; Orozco, 1946). These body decoration techniques were common in many cultures, including the Coclé, millennia before the arrival of the Spanish; the techniques were used for beautification, initiation and healing rites, community celebrations, and as class markers, among other things. While both techniques decorate the body and transmit social messages, there are differences between tattooing and body painting, the most important of which is that tattoos are permanent while body painting is ephemeral.

The first evidence of tattoos in the Americas was found on a 6,000-year-old mummy from the Chinchorro culture (Perú) in the form of a fine line on the upper lip, similar to a mustache (Allison, 1996). After analyzing hundreds of mummies found in Chile and Perú, facial painting and two tattoo techniques were identified (Allison et al., 1981): pricking, in which fish spines or bones were used to pierce the epidermis and pigments were inserted under the skin; and sewing, which consists of sliding a needle with ink-impregnated thread through the skin in order to leave narrow linear marks. The Andean region also shows indirect evidence of scarification in some examples of Moche art (Donnan, 1978).

Scarification is performed by making deep cuts in the skin. The scars are emphasized by adding volume via the insertion of dirt, pebbles, or ash in the cut to cause an infection in the wounds.

En Mesoamérica se usaron técnicas de tatuajes similares a las que hemos visto en el área andina, como puede apreciarse en algunas esculturas aztecas, murales mayas y cerámicas zapotecas. El acto de tatuarse y el poder no eran exclusivos del varón precolombino, como lo demuestran evidencias físicas de tatuajes en la Momia Tolteca (139) —mujer de gran influencia y poder en el antiguo México (Leboreiro et al., 2013)— y la Dama de Cao (140) .

Mesoamerican cultures employed tattooing techniques similar to those we have observed in the Andean region, as can be seen in Aztec sculptures, Mayan murals, and Zapotec pottery. Tattoos and power were not exclusively masculine accoutrements in the pre-Columbian world, as shown by the physical evidence of tattoos on the “Toltec Mummy” (139)—a powerful and influential woman from ancient México (Leboreiro et al., 2013)— and the Lady of Cao (140) .



▲ (139) Esta figura ha sido llamada “Momia Tolteca” debido a las semejanzas de sus tatuajes con aquellos diseños representados en los grabados y cerámicas toltecas. Análisis recientes de C¹⁴ demostraron que su antigüedad es de 1.700 años, mucho antes de que los toltecas dominaran el altiplano mexicano.

This figure has been dubbed the “Toltec Mummy” owing to the similarity of its tattoos to designs seen on Toltec engravings and pottery. Recent analyses of C¹⁴ dated it to 1,700 years ago, well before the Toltecs reigned on the Mexican high plateau.

▶ (140) Reproducción de un brazo de la Gobernante de Cao (Perú, 300-400 d.C.). Su cuerpo fue tatuado con cientos de diseños geométricos y zoomorfos (serpientes, arañas y peces) y su ajuar funerario estaba compuesto por cientos de artefactos de orfebrería, cerámica y fastuosos vestidos; lo cual evidencia la importancia que la mujer alcanzó en la cultura moche.

Reproduction of one of the arms of the “Ruler of Cao” (Perú, 300-400 A.D.). Her body was tattooed with hundreds of geometric and zoomorphic designs (snakes, spiders, and fish) and the grave goods included hundreds of items of worked metal, pottery, and sumptuous garments, thereby underlining the high status of this Moche woman.





▲ (141) Vasija antropomorfa que representa a un guerrero coclé con sus tatuajes y pinturas corporales (Alto: 34 cm).

Anthropomorphic vessel representing a Coclé warrior with tattoos and body painting (Height: 34 cm).

En Panamá no se han hallado evidencias físicas de tatuajes o pinturas corporales, debido al mal estado de conservación de los restos humanos prehispánicos excavados en el istmo. Sin embargo, hemos rescatado información pertinente en las cerámicas —sellos y vasijas efigies— de las tumbas de la necrópolis de El Caño. Las vasijas modeladas o efigies tienen diseños semejantes a pinturas temporales o tatuajes pintados en el cuerpo, los brazos y el rostro (141). Estos son, según nuestra interpretación, una cosa o la otra dependiendo del grosor de las líneas y el tamaño de la superficie de los diseños, considerando que el tatuaje tiene ciertas limitaciones técnicas. Además, algunas de las decoraciones corporales de estas vasijas son similares a las de los sellos, lo cual indica que sus diseños se refieren a pinturas corporales y refuerza la idea de que efectivamente usaban este tipo de sellos para pintar cuerpos.



No physical evidence of tattoos or body painting has been uncovered in Panama owing to the poor condition of the pre-Hispanic human remains excavated in the Isthmus. However, we have recovered significant information from pottery —seals and effigy vessels— found in the tombs of the El Caño necropolis. The shaped or effigy vessels are decorated with designs similar to tattoos or temporary painting on bodies, arms, and faces (141). Remembering that tattooing involves certain technical limitations, we interpret this as evidence of one or the other of the two techniques, depending on the thickness of the lines and the extent of the designs. Some of the body decorations on these vessels are similar to those on the seals, which indicates that the designs were sometimes used in body painting, and also strengthens the assumption that these seals were used in creating body decorations.

◀ (142) Representación ideal de un guerrero coclé. Los tatuajes y pinturas corporales reproducen los de la vasija antropomorfa (141).

Archetype of a Coclé warrior. The tattoos and body paintings are identical to those on the anthropomorphic vessel (141).

Este grupo de vasijas de representaciones humanas, que combinan técnicas pictóricas y de modelado, aparecen por primera vez en el istmo alrededor del año 650 d.C., según se aprecia en algunas efigies del Complejo Cubitá Final (650-750 d.C.) y son un tipo de cerámica numerosa en los contextos funerarios excavados en El Caño (Complejo Conte, 750-1000 d.C.), principalmente aquellos que corresponden al período tardío (Lothrop, 1942). Se han encontrado vasijas similares en otros yacimientos de las llanuras coclesanas (Lothrop, 1942), Veraguas (Dade, 1959) y la Península de Azuero (Cooke, 2011). En todos estos sitios, las vasijas y las decoraciones corporales suelen ser idénticas, por lo que no deben ser vistas como retratos personales, sino como representaciones de diferentes categorías sociales que indican identidades sociales compartidas entre los habitantes de las provincias centrales del siglo VIII al X d.C.

These vessels that depict humans through a combination of pictorial and modeling techniques first appear in the Isthmus around the year 650 A.D., as can be seen in some effigies from the late period Cubitá Complex (650-750 A.D.). This type of pottery is commonly found in funerary contexts in El Caño (Conte Complex, 750-1000 A.D.), mainly dating to the late period (Lothrop, 1942). Similar vessels have been discovered at other sites on the Coclé plains (Lothrop, 1942), Veraguas (Dade, 1959), and the Azuero Peninsula (Cooke, 2011). Since the vessels and body decorations at all these sites are essentially identical, they should not be seen as individual portraits or preferences, but rather as representations of different social classes and indications of the social identities shared by the inhabitants of the central provinces during the 8th to 10th centuries A.D.



▲ (143) Vasijas efigies que representan guerreros. / Effigy vessels representing warriors.



La cerámica en Coclé: las efigies antropomorfas de las tumbas T1 y T2 de la necrópolis de El Caño

La gran mayoría de las cerámicas en El Caño, exceptuando algunos incensarios, presentaban superficies perfectamente pulidas, pintadas y barnizadas, sin huellas de uso; lo cual sugiere que fueron elaboradas y depositadas en las tumbas como ofrendas o como contenedores de alimentos y bebidas, para acompañar a los difuntos en una vida futura después de la muerte. Son cerámicas de policromía elegante, originalidad en sus diseños y rico simbolismo, lo cual las convierte en únicas y fácilmente reconocibles del resto de las producciones cerámicas del mundo. También presentan gran variedad temática, destacando las representaciones geométricas y zoomorfas, muchas de las cuales aluden a la biodiversidad del Coclé antiguo y sus costas. Además de las representaciones humanas y zoomorfas, son característicos los híbridos, que combinan diferentes atributos animales y humanos que personifican a seres mitológicos.

Coclé Pottery: Anthropomorphic Effigies in Tombs T1 and T2 in the El Caño Necropolis

The vast majority of El Caño pottery, with the exception of certain censers, appeared flawlessly polished, painted, and varnished, with no indications of use, which suggests that the vessels were made and placed in the tombs as offerings or as food and beverage containers to accompany the deceased in the afterlife. The pottery pieces are elegantly original in design and rich in symbolism, which makes them unique and immediately recognizable among other types of pottery. They show a great variety of themes, with an emphasis on geometric and zoomorphic figures, many of which hint at the biodiversity of the ancient Coclé region and its coasts. Furthermore, hybrids—melded animal and human features that represent mythological beings—are typical of these works.



◀ (144) Figura efigie que representa a un pez globo. En su interior se encontraron las espinas de dos ejemplares de dos especies diferentes de pez globo: *Guentheridia formosa* y *Spherooides annulatus*.

*Effigy figure representing a puffer fish. Inside are the spines of two specimens of *Guentheridia formosa* and one of *Spherooides annulatus*, two different species of puffer fish.*

◀ (145) Conjunto de cerámicas antropomorfas encontradas en la Tumba T2 de El Caño.

Collection of anthropomorphic pottery found in El Caño Tomb T2.

Hasta el momento, en El Caño se han encontrado quince vasijas efigies humanas. Todas son polícromas, excepto dos, que podrían adscribirse al grupo de vasijas cuyo estilo es el de “decoración en paneles” (Lothrop, 1942). Sus tamaños varían desde pequeñas vasijas (12 cm) hasta recipientes de gran capacidad (40 cm de alto). Sus cuerpos son globulares, con segmentos modelados en cara, brazos y piernas. Este modelado se refuerza, en algunos casos, con la decoración pictórica naturalista de brazos, manos, rodillas y pies (141) (143). En otras vasijas la figura humana se sugiere únicamente por el modelado de las cabezas, siendo el cuerpo perfectamente globular y sin decoración pictórica. Las bases suelen ser planas o curvas. Solo contamos con un ejemplo de base anular. En las piezas más grandes se incorporan asas, que simulan trenzas, asas vertederas y asas de apoyo, lo cual sugiere que eran destinadas para el almacenaje de líquidos, mientras que las más pequeñas eran usadas para servir y consumir. Teniendo en cuenta el contexto y la ocasión, es probable que este contenido haya sido algún tipo de chicha ceremonial.

To date, fifteen human effigy vessels have been found in El Caño. All but two —which can be considered vessels in the “panel decoration” style (Lothrop, 1942) — are multi-colored. Sizes vary from small vessels (12 cm.) to large capacity containers (40 cm. tall). The bodies are spherical, with modeled sections in the face, arms, and legs. This sculpting is sometimes emphasized with naturalistic depictions of arms, hands, knees, and feet (141) (143). In other vessels, the human figure is suggested only by a sculpted head, the body being perfectly spherical and lacking pictorial decoration. The bases are generally flat or curved, and there is only one example of a ring base. The larger pieces incorporate handles that resemble braids, pouring and carrying handles, suggesting that they were intended for storing liquids, while smaller vessels were used for serving and drinking. Taking into account the context and the occasion, it is likely that the vessels may have contained a type of ceremonial chicha (corn drink).





- ▲ **(146)** Unidad de ofrenda UE131 localizada en el tercer nivel de la tumba T2 sobre el nivel del entierro principal. Contiene, entre otras cerámicas, tres vasijas efigies que representan a tres guerreros y dos vasijas efigies que representan a dos oferentes.

Offering Unit OU 131, located on the third level of Tomb T2, above the level of the main burial, containing, among other pottery items, three effigy vessels representing three warriors and two effigy vessels representing two offerers.

Las vasijas efigies y los artefactos personales hallados junto a los cuerpos en las tumbas muestran cómo lucían los habitantes del antiguo Coclé (141) (142). Los diseños que estas representaciones llevan en brazos, cara y cuerpo —espirales y volutas, figuras geométricas y abstractas— son los tatuajes permanentes o pinturas con los que cubrían sus cuerpos. Estos motivos, que dan identidad a la sociedad coclé, se encuentran no solo en este tipo de vasijas, sino también en otros tipos de recipientes, en los grabados en piedra, en la orfebrería, en la talla en hueso y, probablemente, eran estampados en telas y tallados en madera. Con respecto a lo observado en los brazos, estos son, en su mayoría, las típicas espirales “YC” combinadas en diferentes formas, los geométricos en “V”, líneas paralelas y los diseños abstractos (148) (149). Los motivos representados en sus caras y cuerpos son también geométricos a modo de bandas de color, líneas con puntos, espirales y motivos zoomorfos abstractos. Si bien es difícil confirmar qué diseños son tatuajes y cuáles son pinturas corporales, dado el tipo de herramientas usadas para tatuar —elementos punzantes—, pensamos que los trazos finos corresponden a tatuajes mientras que las líneas más gruesas y campos de color grandes, a pinturas corporales.

The effigy vessels and the personal artifacts found alongside the bodies in the tombs give us an idea of what the inhabitants of ancient Coclé looked like (141) (142). The designs —spirals, scrolls, and geometric and abstract representations— these figures bear on their arms, faces, and bodies consist of both permanent tattoos and body paintings. These motifs, which represent Coclé society, are found not only on this type of vessel, but also on other types of containers, rock carvings, metal works, and bone carvings, and they were probably stamped on fabrics or carved in wood. Arms were typically decorated with “YC” spirals combined in different ways, geometric designs in the shape of a “V,” parallel lines, and abstract designs (148) (149). Faces and bodies also bore geometric bands of color, spirals, lines with dots, and abstract zoomorphic motifs. While it is difficult to confirm which designs are tattoos and which are body painting, the type of tools used for tattooing —piercing implements— lead us to believe that fine lines were tattooed, while thicker lines and large color blocks were painted.



▲ **(147)** Vasija efigie que representa a un guerrero. Fue encontrada en la UE 131 de la tumba T2. (Alto: 34 cm).

Effigy vessel representing a warrior. It was part of the SU 131, Tomb T2. (Height: 34 cm).



▲ (148) (149) Ilustración que representa diversos diseños de tatuajes y pinturas a partir de los diseños encontrados en cinco diferentes vasijas provenientes de las Tumbas T1 y T2. ▲

Illustration showing several designs for tattoos and body painting, based on the designs seen on five different vessels discovered in Tombs T1 and T2.

Estatus, rangos y usos de tatuajes y pinturas corporales entre los coclé

Los coclé se pintaban y tatuaban con profusión —como demuestran las efigies de El Caño—; y no solo los guerreros, sino también al menos otros grupos como los esclavos y los oferentes en rituales. El uso de estos elementos entre guerreros está muy extendido en todas las culturas independientemente de su antigüedad, y responde a diferentes motivos. Uno de estos puede ser la valentía, pues el acto de tatuarse es doloroso en extremo. Los guerreros mayas, por ejemplo, los usaban como muestra de su coraje y bravura entre los miembros de su clan (Landa, 1994). Los indígenas del antiguo Darién también se tatuaban como parte de algunos ritos de iniciación o de paso (Oviedo, 1853) y de esta manera se medía el valor de los adolescentes antes de convertirse en guerreros.

Status, Rank, and the Use of Tattoos and Body Painting among the Coclé

Coclé use of paint and tattoos to decorate bodies and faces was pervasive, as shown by the El Caño effigies. Warriors were not the only ones to adorn themselves in this way; other groups, like slaves and ritual offerers also decorated their bodies and faces. The use of these elements by warriors is widespread in all cultures, regardless of their antiquity, and can be attributed to different motives. One such motive could be courage, since getting a tattoo was extremely painful. For example, Mayan warriors considered tattoos a badge of courage and bravery among members of their tribe (Landa, 1994). Indigenous peoples of old Darién also tattooed themselves as part of certain initiation rites or rites of passage (Oviedo, 1853), thus allowing adolescents to demonstrate their valor before they became warriors.

En cuanto a los motivos, podían elegir los diseños de sus ancestros o decantarse por otros nuevos (Oviedo, 1853). Es posible que algunos de ellos perduraran durante generaciones, como símbolo de legitimación de poder, vínculo con el pasado y paradigma de respeto a los ancestros. Además de tatuajes, los guerreros usaban pinturas corporales, consideradas un arma psicológica para atemorizar al enemigo (Oviedo, 1853) y, a la vez, actuaban como un medio de protección espiritual. Algunos de los diseños representan rasgos animales. Los indígenas de Norteamérica solían pintarse diseños de animales con los que se identificaban (Dinter, 2000), pues creían en el poder de las imágenes de los animales representados y que estos los acompañarían en la batalla como espíritus protectores.

Designs could be new or traditional (Oviedo, 1853). Time-honored designs may have been passed down for generations, symbolizing legitimization of power, a link with the past, and respect for ancestors. In addition to tattoos, warriors employed body painting as a psychological weapon to instill fear in their enemies (Oviedo, 1853) and as spiritual protection. Some of the designs represent animals. North American indigenous peoples used to paint themselves with figures of animals with which they identified (Dinter, 2000) since they believed that the images had power and that the animals would accompany them into battle as protective spirits.



Todos los individuos hallados en la tumba T2 y el individuo I6 de la tumba T1 de El Caño son hombres adultos, probablemente guerreros enterrados con sus armas y una serie de trofeos de caza y guerra (ver capítulo II, sobre estructura social). Dado el contexto y debido a que algunas de las efigies fueron decoradas con rasgos de animales feroces (141), pensamos que algunas representan la categoría social de guerreros (138) (141) (143).

All the individuals in Tomb T2 and Individual I6 in Tomb T1 at El Caño are adult males, probably warriors buried with their weapons and a series of hunting and war trophies (see Chapter II on social structure). Given the context and considering that some of the effigies were decorated with animal features (141), we believe that some of the vessels represented the warrior class (138) (141) (143).



◀ **(150a)** Representación de un guerrero. El artista en este caso ha utilizado el lenguaje metafórico —un felino— para representar a este personaje. Fue encontrada en la UE 096, tumba T1. Dibujo **(150b)**.

Archetype of a Coclé warrior. Here the artist used metaphorical language —a feline— to represent this person. The figure was found in SU 096, Tomb T1.



▲ (151a)



▲ (151b)



▲ (151c)



▲ (151d)



▲ (151e)



▲ (151f)

(151) Detalles de diversos rostros que coronan las vasijas antropomorfas encontradas en la tumba T2.

Close-ups of various faces topping the anthropomorphic vessels discovered in tomb T2.

Por otro lado, estas vasijas efigies son de distintos estilos, diseños y tamaños. Como en estas tumbas fueron enterrados guerreros de diferentes rangos, creemos que las efigies con un mejor acabado y de mayores dimensiones hacen referencia a guerreros de alto rango (143), mientras que aquellas donde se aplicaron otras técnicas de decoración, que son en este sentido más sencillas, simbolizan a los rangos menores. Algunas de ellas personifican a guerreros de rangos especiales como la efigie-flautista (151f), que representa a un guerrero-flautista, quizás un individuo cuyas funciones incluían tocar este instrumento en algún momento de la batalla. Otro claro ejemplo de rangos especiales son los guerreros-esclavos (152), categoría representada en la T2 por dos vasijas efigies tatuadas exclusivamente de la boca hacia arriba con líneas de puntos suspendidos y pinturas de diseños de espirales continuas “YC” en su cuerpo.

On the other hand, these effigy vessels represent distinct styles, designs, and sizes. Since warriors of different ranks were buried in these tombs, we believe that the more sophisticated (and in some cases larger) vessels indicate the presence of high-ranking warriors (143), while more simply decorated vessels indicate lower ranks. Some of the vessels personify special warriors, such as the flautist effigy (151f), which shows a warrior-flautist, perhaps an individual whose role included playing this instrument during battle. Another clear example of special ranks are the warrior-slaves (152), a class represented in T2 by two effigy vessels tattooed with dots above the mouth and continuous “YC” spirals on the body.



▲ (152a)



▲ (152b)



▲ (152c)



▲ (152d)

▲ (152) Las ilustraciones fueron recreadas a partir de las cabezas de vasijas, expuestas respectivamente al lado de cada una, que representan guerreros esclavos. Fueron encontradas en la tumba T2 de El Caño.

The illustrations were recreated from the vessel heads, shown to the side of each respective face, and representing warrior-slaves; found in Tomb T2 at El Caño.

Sus rostros también fueron decorados con pinturas faciales en forma de antifaces en negro, similares a las del resto de las vasijas efigies de guerreros. Además fueron encontradas junto a los cuerpos de dos guerreros atados simbólicamente por un cinturón de dientes de perro (ver capítulo II). Cabe señalar que en el siglo XVI los esclavos, además de estar encargados de los trabajos más exigentes en las minas o en tareas agrícolas, también participaban en las batallas. En Darién se les tatuaba de la boca hacia arriba exclusivamente, como podemos apreciar en las vasijas mencionadas, mientras que los hombres libres se tatuaban de la boca hacia abajo (Oviedo, 1853), incluyendo cuerpo y brazos. Todo esto significa que el tatuaje pudo haber sido usado en el istmo, además de otras aplicaciones mencionadas, como identificador social entre esclavos y personas libres. “Tambien los caciques se pintan á si y á sus indios y gentes, y tienen sus divisas é invenciones de pinturas para esto de otra manera, muy diferenciadas de las que usan poner á los esclavos... [sic]” (Oviedo, 1853: 8).

The faces were also painted with black masks, similar to those of the other warrior effigy vessels. Moreover, they were found alongside the bodies of two warriors symbolically tied with a dogtooth belt (see Chapter II). It should be noted that in the 16th century, slaves, in addition to doing the most onerous work in the mines or the fields, also fought in battles. In Darién they were tattooed only from the mouth upward, as we can see on the aforementioned vessels, while free individuals were tattooed from the mouth downward (Oviedo, 1853), including the body and arms. This implies that tattooing, along with the other techniques, was used in the Isthmus as a social identifier among both slaves and free individuals. “The chiefs also painted their own bodies and those of their people, and the designs and symbols were very different from those painted on slaves...” (Oviedo, 1853: 8)

►
(153) Guerrero centinela. La forma en que representan sus labios sugiere que este guerrero era el encargado de montar guardia y avisar de la presencia de enemigos mediante el silbido.

Sentinel warrior. The shape of the lips suggests that this warrior was responsible for standing guard and using a whistle to sound a warning if enemies approached.



Guerreros y esclavos no eran los únicos en tatuarse o usar pinturas corporales. En estas prácticas participaba toda la población y podrían vincularse con diversas festividades o ceremonias relacionadas con la actividad agrícola, el culto a los ancestros o los ciclos de vida observados en los ritos de iniciación en varones y mujeres. Es posible además que estos fueran usados como amuletos o protección ante enfermedades, maleficios o conjuros. Las mujeres usaban principalmente pinturas corporales y quizá también elaboraban los pigmentos, realizaban los diseños y aplicaban la pintura. Oviedo menciona que las mujeres usaban pinturas corporales en festejos, ceremonias y areitos (cánticos y bailes funerarios). Al menos cuatro vasijas efigies de característicos cuellos altos, encontradas en El Caño en dos diferentes ofrendas en las tumbas T1 y T2 (154), representan a oferentes. Dado el contexto, creemos que personifican a oferentes con recipientes en su cabeza encargados de poner algún tipo de chicha ceremonial en las tumbas; por esta razón, las denominamos efigies-oferentes.

Warriors and slaves were not the only ones to use tattooing or body paint. These practices were employed by the population as a whole and can be linked to different festivals or ceremonies connected with agriculture, ancestor worship, or life stages in both male and female initiation rites. It is also possible that they were used as amulets or protection against illness, hexes, or spells. Women used mainly body painting and they may have also prepared the pigments, created the designs, and applied the colors. Oviedo notes that women wore body paint during festivals, ceremonies, and areitos (funerary songs and dances). At least four effigy vessels with the characteristic tall flaring necks allude to body decorations on offerers (154). Considering the context, we believe they show offerers—with containers on their heads—responsible for placing ceremonial chicha in the tombs, which is why they are dubbed offerer-effigies.

(154) Vasijas efigies que representan a las oferentes de forma naturalista, halladas en la UE 131 tumba T2. Los elementos que le dan identidad a estas vasijas y al personaje al que representan son, por un lado, el cilindro de arcilla que llevan sobre la cabeza y que representa a las vasijas (la ofrenda), y por otro el bulto que aparece sobre su espalda y que representa la carga. (Alto 41 cm). ▶

Effigy vessels representing offerers in a naturalistic way, found in unit OU 131, Tomb T2. The elements particular to these vessels and the person represented are, firstly, the clay cylinder on the head, which represents the vessels (the offering), and secondly, the bundle on the back, which represents the burden. (Height: 41 cm).



▲ (154a)



▲ (154b)



▲ (154c)



▲ (154d)



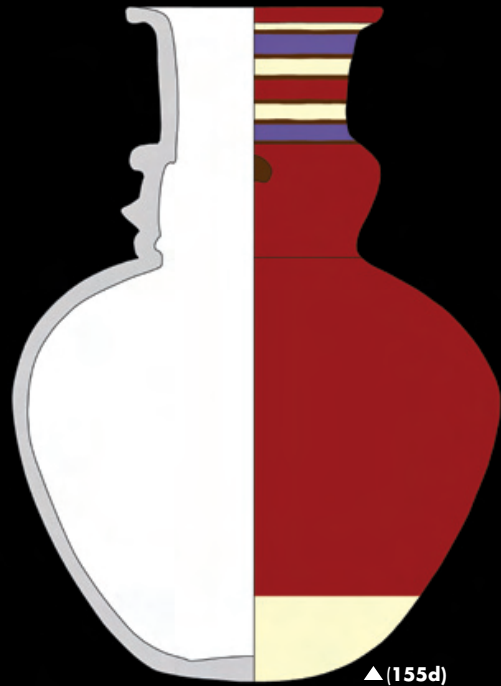
▲(155a)



▲(155b)



▲(155c)



▲(155d)

▲ (155) Vasijas efigies que representan a las oferentes de forma metafórica. El artista utiliza un ave como base metafórica. El elemento que les da identidad a estas vasijas y al personaje al que representan es el cilindro de arcilla que llevan sobre la cabeza, que representa las vasijas (la ofrenda), halladas en la UE 096, tumba T1 (Alto: 32 cm).

Effigy vessels representing offerers metaphorically, for which the artist used a bird. The element particular to these vessels and the person represented is the clay cylinder on the head, which represents the vessels (the offering); found in OU 096 in Tomb T1. (Height: 32 cm).

Tecnología empleada en el tatuado y la pintura corporal

Las fuentes para estudiar los aspectos tecnológicos empleados en las pinturas corporales y los tatuajes en el antiguo Coclé son las comparaciones etnográficas, la etnohistoria y las evidencias arqueológicas de los utensilios usados en la aplicación de los diseños. Los indígenas panameños usan pinturas corporales, tradición ancestral de raíces prehispánicas que sobrevivió a la aculturación secular de las poblaciones amerindias en Panamá y son una fuente valiosa para el estudio de las decoraciones corporales en la antigüedad. Las fabulosas pinturas corporales de los indígenas emberá son un buen ejemplo de ello. Los emberá, que habitan un gran territorio al este de Panamá y el departamento del Chocó colombiano, son conocidos por adornar su cuerpo y cara con elaboradas pinturas de complejos diseños geométricos (158). Estas pinturas, usadas en festejos y rituales de sanación e iniciación, son un complemento de la identidad y el rol del individuo como parte de la sociedad (Torres, 1983; Isacson, 1993).



▲ (156) Semilla de jagua que utilizan los emberá en su decoración corporal.

Genipap seeds used by the Emberá in body decoration.

Tattooing and Body Painting Technology

Body painting and tattoos in ancient Coclé have been studied by means of ethnographic comparison, ethnohistory, and archeological evidence of tools used to apply the designs. Panamanian indigenous peoples use body painting, a pre-Hispanic ancestral tradition that survived the secular acculturation of Amerindian peoples in Panama, and these groups are a valuable resource for the study of body decoration in antiquity. The magnificent body decorations of the Emberá people are a good example of this. The Emberá, who inhabit a large region in eastern Panama and the province of Chocó in Colombia, are known for decorating their bodies and faces with elaborate paintings in complex geometric designs (158). These paintings are used during festivals and healing and initiation rites, and are a component of an individual's role and membership in society (Torres, 1983; Isacson, 1993).



▲ (157) Semillas de achiote usadas por varios grupos étnicos panameños para elaborar el pigmento rojo de sus pinturas corporales.

Annatto seeds used by several Panamanian ethnic groups to produce red pigment for body painting.



▲ (158) Indígenas emberá con pinturas faciales.

Embera females with painted faces.

El pigmento más usado por ellos, tanto en la antigüedad como ahora, es la jagua (*Genipa americana*), denominada *kipará* en lengua indígena (156). Además de pigmento, usan la jagua como repelente contra mosquitos y remedio natural para la piel irritada (Wassen, 1935). El laborioso proceso para obtener la pintura consiste en cortar la cáscara de la semilla y rallar su pulpa, creando una masa de color transparente que se exprime con las manos y telas. Luego se mezcla con cenizas, producto de la combustión de maderas, para lograr el deseado color negro. Un segundo pigmento es el achiote (*Bixa orellana*), denominado *kanchi* (157), cuya elaboración consiste en moler en agua sus semillas, secar el producto y añadirle algún tipo de grasa

The most commonly used pigment in both ancient and modern times is jagua or *genipap* (*Genipa americana*), called *kipará* in the indigenous tongue (156). It is also used as a mosquito repellent and a natural remedy for skin irritations (Wassen, 1935). The laborious process of obtaining the pigment consists of shelling the seeds and grating the pulp, creating a transparent substance that is squeezed out with hands and cloths. It is then mixed with wood ashes to obtain the desired black color. A second pigment is achiote or *annatto* (*Bixa orellana*), called *kanchi* (157), which is prepared by grinding the seeds in water, drying the powder, and adding some type of animal fat. This color is used mainly on the face, either by itself or

animal. Este color es usado principalmente en la cara, acompañado del color negro de la jagua o solo. Estos pigmentos se aplican sobre el cuerpo usando diferentes técnicas y diseños. La más sencilla es aplicar el pigmento sobre las manos para luego oscurecer homogéneamente la superficie del cuerpo.

En otras técnicas se usan sellos de madera y peines para imprimir los diseños, en su mayoría geométricos. Las pinturas, aplicadas tanto por mujeres como por hombres, pueden perdurar casi una semana. Además de los emberá, los gunas se pintan el rostro con achiote y jagua para ceremonias y festejos (159). Por su parte, los indígenas de la etnia nögbe (157) utilizan como aglutinante el achiote y un insecto, el *Llaveia axin*, criado cuidadosamente en árboles o cáscaras de maíz (Torres de Araúz, 1999). El color rojo lo obtienen también del arbusto *Arrabidaea chica* (Torres de Araúz, 1999).

La jagua y el achiote se emplean desde hace siglos y todo indica que también eran usados por los coclé. En el siglo XVI el negro era de origen orgánico y se denominada *thyle*, un color tan apreciado por los antiguos jefes, que fue buena moneda de intercambio. Posiblemente este *thyle* haga referencia al carbón que se añade a la jagua para lograr el color negro. Por otra parte, el color rojo también se obtenía del achiote (Oviedo, 1853). Con respecto a la técnica, los tatuajes eran aplicados rompiendo la epidermis con navajas de piedra o espinas de peces para luego introducir el pigmento elegido. Los cronistas no mencionan otras técnicas como el hilado ni las escarificaciones.

... “hacen aquellas labores con cierto carbón molido, que llaman *thyle*, que echan sobre lo que han cortado con unas navajas sutiles de pedernal, ó punzándolo con unas espinas de tunas que sacan sangre, en la cual empapa aquel carbón, y quédales fija la pintura y señales para cuanto vivan” [sic]. (Oviedo, 1853:8).

accompanied by the black pigment. The pigments are applied to the body with different techniques and in varied designs. The simplest method is to apply the color to the palms of the hands and then simply rub the hands over the body to uniformly darken the skin.

*Other techniques use wooden seals and combs to imprint mostly geometric designs that can last nearly a week. The paints are employed by both women and men. Aside from the Emberá, there are the Guna, who paint their faces with annatto and genipap for ceremonies and festivals (159). The Nögbe (157) use annatto mixed with a greasy substance from an insect, *Llaveia axin*, carefully raised on trees or corn husks (Torres de Araúz, 1999). Red is also obtained from the *Arrabidaea chica* shrub (Torres de Araúz, 1999).*

*Genipap and annatto have been used for centuries and everything points to these substances having been used by the Coclé as well. In the 16th century, the color black was derived from organic substances and known as *thyle*; the color was highly esteemed by the ancient chiefs and was therefore a valuable currency. This *thyle* may refer to the charcoal that is added to the genipap to turn it black. Red is also obtained from annatto (Oviedo, 1853). Tattooing techniques included piercing the skin with stone knives or fish bones and then introducing the desired pigment. Written accounts do not mention other techniques such as threading or scarification.*

*“...they do it with ground charcoal, called *thyle*, which they put on cuts made with fine stone knives or piercings made with prickly pear spines, causing bleeding; they rub in the charcoal, and the paint and the design last until death.” (Oviedo, 1853:8)*

Teniendo en cuenta toda esta información, cabe esperar que las técnicas de manufactura de tintes rojo y negro, usados para las pinturas y los tatuajes en época prehispánica, hayan sido muy similares a las descritas en las crónicas y a las empleadas por los indígenas en la actualidad. Con relación al color púrpura, utilizado junto al negro y el rojo en las efigies de El Caño, fue empleado por muchas culturas americanas tanto en las pinturas como en los tatuajes (Sinclair, 1909) y es posible que los coclé lo obtuviesen de las babas del caracol púrpura (*Plicopurpura pansa*), del gasterópodo no comestible *Thais kiosquiformis* presente en contextos prehispánicos en Panamá la Vieja (Rincón y Rodríguez, 2006) o de los caracoles del género *Murex* encontrados en un taller de conchas en Cerro Juan Díaz (Mayo, 2004). Las únicas posibles evidencias arqueológicas que tenemos de los instrumentos usados para tatuar o pintar son espinas de peces, navajas de piedra y cuatro cinceles de oro encontrados en la tumba T2 asociados al individuo I11 (160a). Según Lothrop (1937), estos cinceles pudieron ser usados para tatuar. Por otro lado, las pinturas eran aplicadas con sellos de cerámica (160b) como los encontrados en El Caño, con las manos y probablemente también con utensilios de madera.

Given this information, we might expect that techniques for preparing the red and black colors used for painting and tattooing during pre-Hispanic times were very similar to those described in the accounts and those still employed by indigenous peoples. Purple, applied alongside red and black on the El Caño effigies, was used by many cultures in the Americas for both body painting and tattoos (Sinclair, 1909) and it is possible that the Coclé obtained it by milking the *Plicopurpura pansa* sea snail, from the non-edible gastropod *Thais kiosquiformis*, known in pre-Hispanic Old Panama (Rincón and Rodríguez, 2006), or from snails of the genus *Murex*, as shown by the discovery of a shell workshop in Cerro Juan Díaz (Mayo, 2004). Our only likely archeological evidence of the tools used for tattooing or body painting are fish bones, stone knives, and four gold chisels found in Tomb T2 and associated with Individual I11 (160a). According to Lothrop (1937), these chisels may have been used for tattooing. On the other hand, the paints were applied with ceramic seals (160b) like those found in El Caño, the hands, and possibly wooden implements.



◀ (159) Indígenas gunas con pinturas faciales en las celebraciones del 72° aniversario de la revolución Tule en la comunidad de Ukup Seni.

Guna indigenous people with painted faces commemorate the 72nd anniversary of the Tule revolution in the Ukup Seni community.



▲ **(160a)** Cinceles de oro encontrados en la Tumba T2, que posiblemente fueron usados para elaborar tatuajes. (Lothrop, 1942) (Longitud: 9,1 y 9,3 cm).

Gold chisels found in Tomb T2; they may have been used for tattooing. (Lothrop, 1942). (Length: 9.1 and 9.3 cm)

Conclusiones

Los tatuajes y pinturas corporales — independientemente de los gustos estéticos, su contexto cultural o antigüedad— suelen caracterizarse por tener un mensaje implícito, reflejo de la identidad social y personal del individuo (Strauss, 1961). Los pueblos que habitaban el istmo antes de la llegada de los españoles los usaban por diferentes motivos. Normalmente se vinculan con ritos de iniciación, festejos comunitarios o ritos de sanación, entre otros ya mencionados, que remiten a las tradiciones culturales y filosóficas de la población. Las crónicas cuentan que entre los hombres, principalmente los guerreros, se extendió el uso de los tatuajes como reflejo de su estatus en la sociedad. Los esclavos eran tatuados de una manera diferente a los hombres libres, para identificarlos socialmente. Las pinturas corporales eran usadas indistintamente entre hombre y mujeres libres y tenían un componente estético, ritual y festivo. El estudio del tatuaje y las pinturas corporales en El Caño nos ha servido para reconocer los roles de los guerreros y las oferentes, y los diferentes rangos y categorías existentes en el grupo de los guerreros. 🏺

Conclusions

Regardless of aesthetic preferences, cultural context, or antiquity, tattooing and body painting are generally an implicit expression of the social and personal identity of an individual (Strauss, 1961). The peoples who inhabited the Isthmus before the arrival of the Spanish used these body decorations for various purposes. As already noted, the practices are normally linked to initiation rites, community festivals, or healing rites that reflect a people's cultural and philosophical traditions. The accounts relate that among men, mainly warriors, the use of tattoos spread to reflect their social status. The tattoos worn by slaves differentiated them from free individuals. Body painting was used by both free men and women and possessed aesthetic, ritual, and ceremonial components. The study of El Caño tattoos and body painting has allowed us to distinguish the different roles of warriors and offerers, along with the various ranks and classes among the warrior caste. 🏺



▲ (160b) Cilindros utilizados en la decoración corporal. Museo de El Caño.

Cylinders used in body painting. El Caño Museum.